

Совет Безопасности

Distr.: General
29 July 2006
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 29 июля 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на Группу наблюдателей в Ливане Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за соблюдением условий перемирия (ОНВУП), которая несет службу вместе с Временными силами Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), и на мой самый последний доклад Совету Безопасности о деятельности ВСООНЛ (S/2006/560).

Трагические события, имевшие место на патрульной базе Хиам Группы наблюдателей в Ливане 25 июля 2006 года, в результате которых были убиты четыре военных наблюдателя, а также инцидент, произошедший 23 июля, в результате которого был тяжело ранен военный наблюдатель на патрульной базе Рас, поставили под сомнение способность обеспечить достаточную защиту миротворческого персонала Организации Объединенных Наций в местах их нынешней дислокации. Отметив также глубокую озабоченность, выраженную Советом Безопасности в заявлении его Председателя (S/PRST/2006/34), Секретариат считает, что при данных обстоятельствах риск, связанный с размещением на двух оставшихся патрульных базах невооруженных военных наблюдателей, сводит на нет преимущества, связанные с их присутствием там. Персонал Организации Объединенных Наций был выведен с патрульных баз Рас и Хиам 23 и 25 июля, соответственно.

В координации с Секретариатом Командующий Силами ВСООНЛ генерал-майор Ален Пеллегрини вчера передислоцировал военных наблюдателей, находившихся на патрульных базах Хин и Мар, на другие позиции ВСООНЛ.

В письме премьер-министру Израиля Эхуду Ольмерту я заявил, что я бы предпочел, чтобы правительство Израиля и Организация Объединенных Наций совместно провели расследование событий, приведших к гибели военных наблюдателей на патрульной базе Хиам. Я понимаю, что правительство Израиля проведет свое собственное расследование, и я настоятельно призвал обеспечить, чтобы оно было всеобъемлющим и чтобы его результаты были преданы гласности. Я, в частности, попросил информацию о том, какие действия Израильские силы обороны (ИДФ) предприняли в ответ на неоднократные сообщения ОНВУП и ВСООНЛ о не раз случавшихся прицельных обстрелах позиции в часы перед прямым в нее попаданием. Я был поражен, когда узнал, что ИДФ и в последующие дни инцидента, происшедшего 25 июля, вновь подвергала обстрелу патрульную базу и примыкающую к ней территорию, что, несомнен-

06-44869 (R) 300706 300706

но, повлияет на расследование на месте происшествия, которое Организации Объединенных Наций необходимо будет в скором времени предпринять.

Ввиду продолжающихся боевых действий на юге Ливана и их воздействия на ВСООНЛ генерал Пеллегрини был наделен всеми полномочиями на принятие решений и подготовку к дополнительной передислокации находящегося под его командованием личного состава, если, по его мнению, это станет необходимым для усиления защиты и безопасности персонала Организации Объединенных Наций.

Организация Объединенных Наций преисполнена решимости выполнить все мандаты, возложенные на нее Советом Безопасности. Для Организации решение о передислокации любого миротворческого персонала, несущего службу на юге Ливана, является непростым, но она вынуждена сейчас это сделать, поскольку потенциальные угрозы невооруженным военным наблюдателям уже нельзя нейтрализовать другими средствами.

Будучи серьезно озабочен защитой и безопасностью персонала Организации Объединенных Наций, я по-прежнему глубоко обеспокоен положением безвинных мирных жителей, израильских и ливанских, которые оказались заложниками боевых действий, и усиливающейся гуманитарной катастрофой на юге Ливана. Я должен с особой силой подчеркнуть, что согласно международному гуманитарному праву миротворцы Организации Объединенных Наций, не участвующие в вооруженном конфликте, пользуются такой же защитой, что и гражданское население.

Поэтому я вновь обращаюсь с моим призывом немедленно прекратить боевые действия и начать политический диалог со всеми сторонами для достижения прочного мира и безопасности.

Буду признателен за доведение этого вопроса в срочном порядке до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи **Аннан**